

Adelina

(b)

Allegro

4. Un - di - ci o - re — un - di - ci o - re son già suo -
na - te — s'av - vi - ci - na — la mez - za not -
te — buo - na se - ra — buo - na se - ra fe -
li - ce not - te — an - dia - mo a let - to —
an - dia - mo a let - to a ri - po - sar - sar.

1.

Adelina Adelina mia sposa diletta
vieni a spasso nel mio giardino.
vieni [IN]
[IN] nel fare l'amor.
Vieni [IN]
[IN] nel fare l'amor.

3.

Sotto l'albero sotto l'albero fioriva
ritornava la mia bella
l'innocente l'innocente tortorella
ch'è la più bella ch'è la più bella nel fare l'amor.

4.

Undici ore undici ore son già suonate
s'avvicina la mezzanotte
buona sera buona sera felice notte
andiamo a letto andiamo a letto a riposar.
Buona sera buona sera felice notte
andiamo a letto andiamo a letto a riposar.

VARIANTES

1.
Adelina mia diletta
vieni a spasso nel mio giardino
e lei mi disse caro sposino
lasciami almeno la notte a riposar.

2.
Lei dormiva sulle mie braccia
ed ogni tanto si svegliava
le sue pene mi raccontava
poi tornava ad addormentar.

3.
Sopra l'albero si sentiva
il canto degli uccelli
sventolavano i suoi capelli
se li posava dalla parte del cuor.

4.
Son suonate le undici ore
è vicina la mezzanotte
marinar felice notte
vado a letto a riposar.

7.
Adelina te lo dico
oggi parte il bastimento
vado via malcontento
di doverti abbandonar.

8.
Quando siamo in alto mare
il marinar spiega la vela
penso a te mio caro bene
di doverti abbandonar.

9.
Donami un ricciolo dei tuoi capelli
che sul cuor li porterò
e tra i boschi e tra i castelli
notte e di li lascerò.

10.
Maledetto quel momento
che di te m'innamorai
da quel dì che ti lasciai
il marinar mi tocca far.

11.
Per vederti bella mia
son partito da Messina
per venir da te Adelina
che il mio cuore pensa a te.

REMARQUES

Vigliermo A. publie dans *Indagine nel Canavese* une feuille volante datée de 1892.

SOURCE

Témoins:

Téofil Rial (*1905), Attilio Squinobal (*1906),
Attilio Squinobal (*1916), Johannes Thédy (*1931),
Guido Rial (*1915), Luciano Rial (*1949),
Ilario Thédy (*1933), Wendelino Laurent (*1911),
Fernando David (*1932), Ugo Tabarelli (*1920),
Erna Laurent Nicco (*1909),
Ines Guindani (*1929), Mercedes David (*1930),
Luigi Beck Peccoz (*1909), Flavio Squindo (*1951),
Ettore Tousco (*1944).

Enquêteurs:

Ivana Tomaghello, Alys Barell, Elide Squindo,
Gianfranco Praz, Laura Bassi,
M. Giovanna Fantolin.

Lieu:

Gressoney-St-Jean

Date:

1980/81

Cote:

Gc 4

Variantes:

J. Domaine (fonds A.V.A.S.),
du 19^e Concours, Arnad

BIBLIOGRAPHIE

- CAPPELLETTI E., MAMINO R., PREGLIASCO M.,
Sopravvivenza e vitalità del canto, p. 184
- LAGNIER E., *Enquête*, p. 210
- MORELLI R., SANGUANINI B., SASSU P., SORCE KELLER M.,
Canti e cultura, p. 237
- VIGLIERMO A., *Indagine sul Canavese*, p. 133, 238, 281, 300, 395